

LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS FILIPENSES

Pablo escribe desde la cárcel a la iglesia de Filipos

¹ Y_u Pablo Timoteo mena Jesucristo c_u paabojari maja já ã, c_u ye quetire cabuio teñarã. Ati pũuro m_ujaare já queti joo Filipop_u cãnare Jesucristore caari_ujarã nipetirãre. M_uja t_u cãna Dio yere cajugo buiorã, nare cátinemorã quenare ati pũuro já queti joo m_ujaare.

² Caroaro m_ujaare já ñuu roti. Mani Pac_u Dio caroaro wariñuuriquere c_u joato m_ujaare. Mani Up_u Jesucristo quena to bairona m_ujaare caroare c_u joato.

Oración de Pablo por los creyentes

³ To cãnacã ni m_ujaare t_ugooñari Diore, “Caroaro nare m_u átinucu,” c_u y_u ñnucu.

⁴⁻⁵ Jesu ye quetire y_u cabuio m_uja caari j_ugori pa_urn_una y_ure m_uja cátinemow_u. Y_uc_u ato cõo quenare y_u m_uja átinemonucu Jesucristo ye quetire y_u cabuio. To bairi wariñuurique mena Diore m_ujaare y_u jenibojanucu.

⁶ To bairi atiere y_u maji: Dio caroaro cáti j_ugóyuri m_uja yerip_ure, caroarã m_uja cãni nutua-
parore bairo ñi. To bairona caroaro m_uja yerip_u
áticõa aninucig_umi m_ujaare Jesucristo c_u catunu
atíparo j_ugoye.

⁷ Jesu ye quetire y_u cabuio caroaro y_ure m_uja cátinemonuciw_u. Tiere y_u cabuio teñarije wapa

ato presopu yu cajõowã. To bairo yure na cátie to cãnibato quena, “Atie queti ï jocarique me ã,” uparã quena na ï majiato ïi, na yu buionucu. To bairi atopu presopu yu cãno quenare yure mija átinemonucu. To bairi caroaro mijaare yu tugooña mai aninucu. Cariape ã to bairo mijaare yu camai tugooñarije.

⁸ Jesucristo mijaare cu camai tugooñarore bairona mijaare yu mai tugooñanucu yu yeripu. Dio quena caroaro majiimi to bairo mijaare yu camai tugooñarije.

⁹ Caame mairã mija ã. To bairi Diore mijaare yu jenibojanucu netobujaro mija caame maicõa aninucuparore bairo ïi. Dio cu caboorije majure mija cáti aninucupe quenare mija camajiparore bairo ïi Diore mijaare yu jenibojanucu, tie quenare.

¹⁰⁻¹¹ To bairi cañuu netori wameri mija tugooña beje majigarã mija cátipere. To bairo cañuu netorijere catugooña beje majirã aniri caroa jetore mija áti ani majicõa anigarã Jesucristo cu catunu atiparo jũgoye. Jesucristo mijaare cu cátinemorije mena cañuurijere mija áti majigarã. Aperã to bairo caroa jetore mija cátinucurijere tujurã, “Cañtorã, caroorã ãma,” mija ï majiquetigarãma. Na quena Diore áti nucubugogarãma caroaro cüre mija cáti nucubugorijere tujuri. “Ñuubujami Dio. Caroaro na áami Dio na yeripure,” cu ïgarãma, caroaro mija cãniere tujuri.

Para mí la vida es Cristo

¹² Yu yarã, ati wamere mijaare yu buiopa: Ato presopu rooro yu cabairije to cãnibato quena

netobujaro Jesucristo ye quetire queti buio baterique ã.

¹³ Ato macana caupau tu macana polisía maja aperã nipetiro yu cabairije queti apima. To bairi, “Jesucristo ye quetire cu cabuio teñarije wapa presopu cu cajõõnupa Pablöre,” yure ã majima.

¹⁴ Ape wame quenare: Ato macana Jesucristore caariujarã presopu yu cãno tujarã seeto ocabutiri uwiquẽnana aperãre buio batema Jesu ye quetire.

¹⁵⁻¹⁷ Baibana quena ocõo bairo ã tũgooñarãma jĩcaarã: “Pablo netoro cãni majuyu yu anigu. Cu netobujaro Cristo ye quetire cabuio yu anigu,” ã tũgooñarãma. To bairo yu ã tũgooñarã, yu catũgooñarique paio yure áama ato presopu yu cãno. Aperã maca caroa macare tũgooñari buionucuma Cristo ye quetire. Yure mai tũgooñari, “Cristo ye quetire cabuio teñaraure cu cõricumi Dio Pablöre. Cu quena buionucumi presopu anibacu quena,” yure ã tũgooñama.

¹⁸ To bairi pũga wame yure na caĩ tũgooña ajurije to cãnibato quena yu wariñuu Cristo ye quetire na cabuio.

¹⁹ Diore yu mja cajenibojanucuro caroaro yu baigu Dio Espiritu Santo yure cu cãtinemoro. To bairi yu tũgooña wariñuu.

²⁰ Yu tũgooña uwigatee. Tũgooña ocabutirique mena Jesucristo ye quetire yu cabuiope macare seeto yu boo. To bairi yu cacatiata cu ye quetire uwiquẽcuna yu cabuiope macare seeto yu boo. To bairo quenare yure na cajlagarije to cãnibato quena Jesu ye quetire yu buiog. Yu jũgori camaja cãre na cãti nucubũgope seeto yu boo.

²¹ To bairi yu cacatiri rãmuri cõo Cristo cu ca-

boorijere yu áticōa aninucugu. Yu cabai yajiata quena seeto majuu ñuugaro, Cristo tɔpɔ yu cānipe maca.

²² To bairi catiina cu caboorijere yu áticōa aninucugu, cu ye quetire buionu. Cu carotirijere átibojari majocu yu anicōagu, cūre caariɔjarā na aninemoato ñi. To bairi di wame maca yu caboo majuuri wame āno yu ñ majiquēe.

²³ Puga wame tɔgooñabacu yu majiquēe yu cabaipere. Cristo jō buipɔ cu cānopɔ cu mena yu anigacɔpɔ. To bairo maca yu cabairo ñuu netoboro yura.

²⁴ Cristo mena yu cānigarije to cānibato quena yu cacatipe quenare yu boo, mɔjaare buionemogu.

²⁵ To bairi atiere yu maji: Cacatipau yu ā mai. To bairi cacatipau aniri mɔjaare yu átinemogu, Cristore mɔja caariɔja wariñuunemopere.

²⁶ To bairi ato presopɔ cānacɔ mɔja tɔpɔ yu catunu ejaro tɔjɔrā, “Caroaro Pablore cu mɔ átibojayupa,” Cristore cu mɔja ñ wariñuugarā.

²⁷ Caroaro áticōa aninucuña. Cristo ye quetire caariɔjarā aniri caroaro manire cu caboo jeorijere áti anicōaña. To bairi mɔja tɔpɔ yu caejaata o ejaquēcɔ quena ocōo bairi wame mɔja cāniere aperā yu queti buiogarāma. “Tɔgooña ajuquēnana caroaro ariɔjacōa aninucuma Filipos macana. Jīcaro mena tɔgooña ocabatiri Cristo ye quetire buionucuma, aperā quena na ariɔjaato ñrā. Aperā nare na camatagarije to cānibato quena to bairona caroaro áti anicōama,” ñica wamere yure queti buiogarāma mɔja cāniere.

²⁸ To bairi mɔjaare catutirāre na uwiquēja. Nare mɔja cauwiquēto tɔjɔrā, “Dio yarā, Dio cu canetoo

catoricarã ãma,” mũaja ã tũju majigarãma. Dio na macare cu carepe quenare tũju majigarãma.

²⁹ Jesucristore mũaja caariũjawu, caroaro ani wariĩuu nũcũbugo añajere boorã. To bairo cũre caariũjarã mũaja cãnie to cãnibato quena mũajaare na capopiyeyere quenare rotiimi Dio.

³⁰ To bairi aperã rooro mũajaare ánama Jesucristore mũaja caariũjaro maca. To bairona yũre áama yũ quenare presopũ yũre cũrã. Mania jĩcarona to bairije mani tamũo. Mũaja tũpũ yũ cãno rooro yũ na cátiere mũaja tũjũricarã. Yucũ quena rooro yũ na cátiere mũaja queti apirã.

2

La humillación y la grandeza de Cristo

¹ To bairi Jesucristo cu yarã mani cãno tũgooña ocabũtiriquere mani joomi. Seeto mani maimi. Cu Espĩritu Santore mani cajooyupi mani mai tũjũri. To bairi mani quena manire cu camai tũjũrore bairona aperãre mani ame mai tũju nũcũbugo maji.

² To bairi caroaro ame júgo aninucuña, ame ã wada neto tũgooñaquẽnana. Jĩcarore bairo ame maiña. To bairi jĩcarore bairo caroaro mũaja cãnipere tũgooñanucuña. To bairo añaa jĩca wamere bairona caame júgo ána mũaja anigarã. To bairo mũaja caame júgo aniere queti apii, yũ api wariĩuu netogũ.

³ “Cãni júgoũ yũ anigũ,” ã tũgooña ugoo punijiniquẽja. Mũaja majuuna, “Aperã netoro cãni majuũ yũ ã. Caroaro camajii yũ ã,” ã tũgooñaqueticõaña. Ocõo bairo maca ã tũgooñaña: “Aperã maca yũ netoro cãni majuurã, camajirã

ãnama. To bairi apeĩ maca cajugo ãcu cu anicõato,”
ĩ tugooñaña.

⁴ Mũa ye jetore tugooñaquẽja. Aperã ye quenare
na tugooñanemoña.

⁵ To bairi wame maca caĩ tugooñañupi Jesu-
cristo quena. To bairi mũa quena to bairona ã
tugooñaña.

⁶ Cũa Dio Macuna anibacu quena Dio mena cu
cajúgo aniere camaiquẽjupi.

⁷ To bairo Dio mena cu cajugo aniere maique-
tiri tie nipetirijere cacũ weoyupi, cawatoa cãcu,
paabojari majocure bairo maca yu anigu ãi. To
bairi Dio Macuna anibacu quena manire bairona
camajocuna cabuiayupi.

⁸ Camajocuna buiarĩ cawatoa cãcu, cabopacure
bairo cãñupi. Paabojari majocure bairona Dio
cãre cu carotirijere cájupi. Cãre cateerã cãre na
capapua jãrije to cãnibato quena Dio cãre cu cáti
rotirijere cájupi.

⁹ To bairo Dio cãre cu cáti rotirije cácu cu cãno
maca cãni majucure cu cacũñupi Dio. Camaja nipe-
tirãre Jesure nucubugori. Camaja nipetirã
Urañ cãnirañre cu cacũñupi yua.

¹⁰ To bairi, “Jesu ãmi,” aperã na caĩro apirã
nipetirã ejacumugarãma, cu nucubugori. Dio tu
macana, ati yepa macana, cabai yajiricarã nipe-
tiro ejacumugarãma, cu nucubugori.

¹¹ Nipetirã, “Jesucristo Saupañ majuu ãmi,” cu
ĩgarãma, manĩ Pacu Dio quenare cu ã nucubugori.

¹² Yu yarã, yu camairã, mũa tupa yu cãno yu
cabuorijere caroaro mũa caariñjanucuwu. Yucu
quenare mũa tupa yu cãniquẽtie to cãnibato quena
netobujaro ariñjaya mũaare yu caĩ buiorijere.

Diore camajiquēna na caropiye tam̃ori paup̃u cáaaboricarãre Dio c̃u canetoo catioricarã m̃ja ã m̃ja quena. To bairi c̃u canetoo catioricarã aniri caroaro ája. Caroorije átaje macare uwi tugooñaña.

13 Dio maca m̃ja mena ãmi, m̃jaare átinemou, c̃u caboorije jetore m̃ja cáti majiparore bairo ñi.

14 To cãnacã wame m̃ja cátiere ñ punijini tugooñaquēnana átinucuña, ame ñ wada netorique manona.

15 To bairo caroaro m̃ja cabairo tujarã, “Caroorã ãma, ti wamere caroorijere áama naa,” noa m̃ja ñ majiquetigarãma. Caroarã, caroorije cátiquēna m̃ja anigarã, ati yepa macana caroorã watoap̃u anibana quena. Dio punaa aniri caroare cána m̃ja anigarã. Ati yepa canaitiarore bairo cãno cabujurijere bairo maca cãna m̃ja anigarã, Cristo c̃u cãniere aperãre na majiorã.

16 To bairo Cristo c̃u cãniere camajare na majiorã Dio mena caroaro ãnaje quetire na m̃ja buiocõa aninucugarã. To bairo caroaro m̃ja cabairo seeto m̃jaare ỹu wariñuug̃u Cristo c̃u catunu ejari pãu cãnop̃u. “Joc̃u majuuna popiye c̃utaje mena Cristo ye quetire na ỹu cañ buiobar̃u,” ỹu ñquetig̃u ti pãu cãnop̃u to bairo caroaro m̃ja cabairijere tugooña majiri.

17 To bairona caroaro Cristore caapijarã m̃ja cãniparore bairo ñi c̃u yere m̃jaare ỹu cañ buionucuw̃u. Yuc̃nacã ỹu jãagama tie quetire ỹu cabuiorije wapa. To bairo ỹure na cajãgarije to cãnibato quena wariñuurique mena ỹu buiocõa anig̃u, netob̃jaro caroaro Jesucristore caapijarã m̃ja cãniparore bairo ñi.

18 To bairi m̃ja quena wariñuuña ỹu

cawariñuurore bairona.

Timoteo y Epafrodito

¹⁹ Yucñacã Timoteore mɔja tɔpɔ cɔ yɔ aá rotigɔ, mani Ɔpaɔ Jesucristo cɔ cabooata. Mɔja cãniere caroaro majigɔ cɔ yɔ aá rotigɔ. Mɔja tɔpɔ cãnacɔ yɔ tɔpɔ cɔ catunu ejaro yɔ wariñuugɔ caroaro mɔja cãniere queti apiri.

²⁰ Cɔ jeto ãmi Timoteo yɔre bairona mɔjaare camai tɔgooñanucɔ.

²¹ Aperã maca nipetirã na majuuna na cáti anigari wame jetore tɔgooña aninucuma, Jesucristo cɔ caboorije macare tɔgooñaquẽnana.

²² “Timoteo caroan majuu ãmi,” mere mɔja ĩ maji. Jĩcaɔ cɔ pacɔre cũre cɔ capaanemorore bairona yɔ cátinemonucuwĩ Timoteo Jesucristo ye quetire yɔ cabuio teñaro.

²³ To bairi yucñacãna mɔja tɔpɔ cɔ yɔ aá rotigɔ. Ato presopɔ cãcɔre yɔre na cátipere majiipɔ cɔ yɔ joogɔ Timoteore.

²⁴ To bairi caberobɔjaacã yɔ majuuna presopɔ cãnibatacɔna yɔ aágɔ mɔja tɔpɔ, Dio cɔ cabooata.

²⁵⁻²⁶ Yɔ catamɔori paɔ majuu Epafroditore yɔ tɔpɔ mɔja cajooyura, yɔre átinemorã. Jĩcaɔ punaa na catɔgooñarore bairo yɔ mena Jesucristo yere catɔgooñan ãmi. Cɔ quena catamɔon anibacɔ quena yɔ cátinemowĩ. Yucñacã caribatacɔ ñuuri seeto mɔja tɔjɔgami, “Yɔ cariariquere queti apiri yɔ tɔgooñarique pairãma,” ĩi. To bairi nemoo mɔja tɔpɔ cɔ yɔ tunuo joogɔ yɔ tɔpɔ mɔja cajooricɔre.

²⁷ Seeto cariauwĩ. Cabai yajibowĩ. To bairi Dio cɔ camai tɔjɔyupi, cɔ cation. Cɔ cabai yajiata seeto yɔ tɔgooñarique paiboricɔ. To bairi Dio Epafroditore

ca cation yu quenare yu camai tujuyupi Dio yu catugooñarique paiquetiparore bairo.

²⁸ To bairi uwaro ca yu tunu aá roti, cãre m̃ja catuj̃u wariñuuparore bairo ñi. To bairi yu quena yu tugooñarique paiquetigu cãre m̃ja camacarijere.

²⁹⁻³⁰ M̃ja majuuna yu t̃p̃e eja majiquetibana Erafroditore ca m̃ja cajooyupa, Pablora ca átinemoa aáparo ñrã. To bairo m̃ja cajooricu aniri caroaro Cristo ca caboorije cájupi cauwiorije cãre to cãnibato quena. To bairo átibacu cabai yajibowĩ. Yucnacã cañuup̃re ca yu tunuo joo. To bairi m̃ja t̃p̃e ca caejaro wariñuuri que mena caroaro ca boca tuj̃ya mani yaure, mani mena mani Up̃a Jesucristore caarijaure. Cãre bairo cãnare caroaro na canucubugore ã.

3

La rectitud verdadera

¹ Yu yarã, ape wame m̃jaare yu ñ buiopa: Mani wariñuucõarã, mani Up̃a Jesu yarã aniri. Tiere m̃jaare ca ñ buionemope ã. Capee m̃ja ñ buiobacu quena yu quepequẽe.

² Caroorã, jocarãna, “Cristo yarã majuu jã ã,” cañrãre na tuj̃u majiña. Na apiqueticõaña m̃jaa. “Judío maja na cátinucurije, circuncisión cáтана mani ã, to bairi Cristo yarã mani ã,” ñma naa.

³ Mani maca mani yerip̃ Diore canucubugorã mani ã, Jesucristo manire ca cátibojari que jetore tugooñari. Mani rupauri mani cátajere mani tugooña nucubugoguẽe. To bairi mani maca Dio yarã majuu mani ã. “Ape wamere ána mani majuuna Dio yarã mani ani maji,” mani ñquẽe.

4 Mani majuuna caroare átiri Dio yarã mani cãmata, aperã netoro Dio yu yu anibou, na netoro caroaro cátaçú aniri. Nipetiri wame mani ñicu Moisé cú carotiriquere yu cátinucubarú.

5 Ocho cãnacã rúmuiri yu cacugoropú circuncisión yure cájupa, judío maja na cátinucurijere bairo, yu wameyerã. Israel macacuna aniri Benjamín ãnacú pãramipú yu cabuiayupa. To bairi hebreo yu, judío yu majuu yu ã. Yu pacú yarã hebreo maja jetona cãma. Judío maja na cáti rotirijere yu cabuewú fariseo maja mena.

6 Fariseo maja mena bueri caroa wamere seeto yu cáti petigabarú. To bairi Jesucristore caariujarã macare, “Ricati cabuerã ãma. Caïto pairijere buema,” ï tũgooñabacuna na popiye tamuo joroque yu cátinucuwú. Moisé cú carotirique caroaro yu cáti peocãanucuwú. To bairi jĩcau ùcú, “Tiere caroaro átiquẽemi cãa,” yure caĩrã camama.

7 To bairo yu cáti aniere maibacú quena nipetiro yu cajana weocãawú tiere, “Atie ñuuquẽe, Cristo macare yu ariujagu,” ïri.

8 Yu Ëpaú Jesucristore yu camajirije maca cañuu netorije ã tiea. To bairi yu cáti jũgóbataje nipetiro caroorije cãñupa. Tie nipetiro yu cajana recãawú, “Cristo cú cãniere yu majigu,” ïri.

9 To bairi, “Cañuu yu ã, Dio cú carotirije yu áti peocãa,” yu ïquẽe. Yu majuuna Dio cú carotirijere yu áti majiquẽe. To bairi Cristore, cañuu majuure cú yu caari ñucubũgoro tũjuri, “Caroare cácu ãmi,” yu ï tũjumi Dio.

10 Yucura Jesucristo jetore camajii yu anigu. Catutuaú aniri catunu catiyupi bai yajiri bero. Yu

quena to bairona áti tutua majiriquere yu boo. To bairo baii Cristore rooro cu na capopiyyericarore bairona yure na cátiye to cânibato quena Cristore yu majigu.

¹¹ To bairi yu quena yu caria aáto bero yu tunu catigu Cristo cu catunu catiricarore bairona.

La lucha para llegar a la meta

¹² “Yucura Dio cu caboorije nipetiro yu cáti peocōawu,” yu ĩ tūgooñaquēe. Cristore bairo caroorije mácu mee yu ã. To bairo yu cabairije to cânibato quena caroaro yu cânipere yu cajoowĩ Jesu, caroaro yu cáti majiparore bairo. To bairi cu caboorijere yu áti majigu, tūgooña ocabutiriquere yure cu cajooro.

¹³ Yu yarã, caroorije mácu mee yu ã mai. To bairo baibacu quena yu cáti jūgóbatajere majiriticōari yu cabaibe Dio cu caboorije macare yu áti ocabuti.

¹⁴ Áti ocabutiri caroaro Cristore yu átibojagu Dio cu caboorijere. To bairo yu cáto caroare yu joogumi Dio.

¹⁵ Jesucristore caroaro caapijarã quena yu caĩrore bairona na tūgooñacōato. Jĩcu mja yau ricatina catūgooña ajuc cu cãmata Dio maca cu majiogumi, yure bairo cu catūgooñaparore bairo ĩi.

¹⁶ To bairi mani camajiri wame cōo tūgooñari mani áti anicōato Cristo cu caboorijere.

¹⁷ Yu yarã, yu cáto bairo caroaro ája mja quena. Aperã Cristore caapijarã quena caroaro na câniere tuj cōoñari nare bairo caroaro ája.

¹⁸ Aperã maca caroaro átiquēema. Capee na câniere mjaare yu caĩ buionucuwu mere. Yucu na câniere tūgooñarique pairique mena mjaare yu

buio tunu. Jesucristo yuca pãipɛ manire cɛ cabai yajibojarique quetire api nɛcɛbɛgoquẽema.

¹⁹ Na majuuna na caboorije jetore áti aninucuma. Caroorije cáti tɛgoõña boboori wame macare áti wariñuunucuma. Ati yepa macaje jetore tɛgoõñanucuma. Cabero to bairo cabairãre na regɛmi Dio.

²⁰ Mani maca ape maca cãniparã mani ã ɛmɛrecoopɛ. Dio tɛpɛ ã mani ya maca majuu, ati yepa meere. Topɛ cãnacɛ tunu atígɛmi mani Ɔpɛɛ Jesucristo manire cacatioricɛ. Wariñuurique mena cɛ catunu atípere mani yuu, cɛ tɛpɛ mani ya maca majuupɛre seeto anigarã.

²¹ Ti rapɛɛ mani rupaɛ cañuuqueti rupaɛre mani wajoabogɛmi Jesucristo. Cɛ catutuarije mena roti majimi nipetiro macaje. To bairi atie cɛ catutuarije mena mani wajoagɛmi mani rupaɛrre cãre caariɛjarãre yua.

4

Alégrese siempre en el Señor

¹ Yɛ yarã, yɛ camairã, seeto mɛjaare yɛ maca aperopɛ mɛja cãno maca. Seeto majuu mɛjaare yɛ tɛjugacɛpɛ. Seeto yɛ wariñuu mani Ɔpɛɛ Jesure mɛja cáti nɛcɛbɛgo anicõa aniere queti apiri. To bairona cɛ áti nɛcɛbɛgocõa aninucuiña. Tie jeto yɛ ye paarique wapa anigaro to bairo Jesure mɛja cáti nɛcɛbɛgocõa anie.

² Evodia, Síntique cawamecɛna romiri na ame ã wada netoqueticõato. Jĩcɛɛ punaare bairo mani Ɔpɛɛre caariɛjarã aniri caroaro na ame júgo anicõato.

³ Mɛ quena, yɛ yaɛ, yɛ mena capaanemou, mɛ quenare mɛ yɛ queti joo. Na romirire tɛgooña ocabɛtiriquere na buioya, caroaro na caame júgo aniparore bairo. Cristo ye quetire yɛ cabuio teñaro na quena popiye catamɔowã, tutuaro yɛre átinemobana. Clemente cawamecɛcɛ quena to bairona yɛ cátinemowĩ. Aperã to bairona na quena popiye catamɔowã, yɛre átinemobana. Na cãno cɔo na majiimi Dio. Cɛ tɛpɛ cãniparã na wamerire cɛ cauca turi pũuopɛ uca turicɛmi jɔ buipɛ na wamerire.

⁴ Mani Ɔpaɛ Dio yarã aniri wariñuucɔa aninucuña. Pɛgani mɛjaare yɛ ã. Wariñuucɔa aninucuña.

⁵ Mani Ɔpaɛ Jesucristo mani tɛjɛ ɛjami. Cɛ catunu atíparo jɛgoye petoacã rɛja. To bairi caroaro na ája camaja nipetirãre.

⁶ Mɛja cabaire jĩca wame uno tɛgooñarique pai patowãcaquẽja. Dio macare mɛja cabaipere cɛ jeniya, mɛjaare caroaro cɛ cátinemonucurijere, “Caroaro mɛ ájupa,” cɛ ãri.

⁷ To bairo Diore cɛ mɛja caĩro mɛja átibojagumi, mɛja catɛgooñarique pai patowãcaquetiparore bairo ãi. Yerijã tɛgooña wariñuuriquere mɛja joogumi. Tere manire cɛ cajoorijere mani camaja mani majuuna caroaro mani tɛgooña yerijã wariñuu majiqueti majuucɔa.

Piensen en lo que es bueno

⁸ Yɛ yarã, ocɔo bairije yɛ caĩ tɛjari wame mɛjaare yɛ ã buiopa. Ocɔo bairi wame tɛgooñaña: Cajocaquẽtie, cañuurije, cariape átajere tɛgooñaña. Caroorije cãniquẽtie quenare tɛgooñaña. Apeye unie caroa macaje catɛjoori wamere tɛgooñaña.

Caroaro nꝑcꝑbꝑgo tꝑgooñaña. Aperã cañuurije, caroa na cátie tiere tꝑgooñaña mꝑjaa.

⁹ Mꝑja tꝑꝑ ãcꝑ mꝑjaare yꝑ cañ buionucuepere bairo ája. Yꝑ cátinucurijere mꝑja catꝑjꝑepere bairona ája. To bairo mꝑja cáto Dio, caroaro tꝑgooña yerijã wariñuuriquere cajom mꝑja mena anicõa aninucugꝑmi.

Ofrendas de los filipenses para Pablo

¹⁰ Yꝑucacã yꝑre mꝑja tꝑgooñañupa tunu, yꝑre átinemori. To bairi Diore yꝑ ï wariñuu, caroaro yꝑre mꝑja catꝑgooñarijere majiri. Cajꝑgoyerꝑna yꝑre mꝑja cátinemogabajupa. Yꝑre mꝑja cátinemo majiquẽjupa paro, cayoaꝑꝑ anibana.

¹¹ To bairo mꝑja ïi, “Apeye unie yꝑ boo,” mꝑjaare ï mee yꝑ ï. Yꝑ cacꝑgorijere yꝑ wariñuu. Yꝑ cacꝑgoquẽpata quena yꝑ wariñuubon.

¹² Pairo cꝑgom yꝑ wariñuu majuuicõa. Cꝑgoquẽcꝑ quena yꝑ nꝑcacõa maji. Uga yapiri caroaro yꝑ ani maji. Cañigo riaꝑ yꝑ cãmata quena to bairona caroaro canꝑca majii yꝑ ã.

¹³ To cãnacã wame yꝑ nꝑca maji, tꝑgooña ocabꝑtiriꝑe Cristo yꝑre cꝑ cajooro maca.

¹⁴ To bairo popiye cabairije canꝑca ocabꝑtii yꝑ cãnibato quena caroaro yꝑre mꝑja cátinemoñupa atopꝑ popiye yꝑ catamꝑoro.

¹⁵ Mꝑja ya yepa Macedoniarꝑ cãnacꝑ yꝑ cabutiro bero Cristo ye quetire yꝑ cabuio teña jꝑgori paꝑꝑ mꝑja cacꝑgorijere yꝑ mꝑja cajooyupa. “Caoa quetire mani cañ buiowĩ Pablo, to bairi mani quena apeye uniere cãre cajooparã mani ã,” ïri caroaro yꝑre mꝑja cajooyupa. Mꝑja jetona yꝑ mꝑja cajooyupa. Aperã Jesucristore caarijarã maca yꝑre

maja cáttatore bairo yu cátinemoquẽma. Mere tiere maja maji.

¹⁶ Tesalónicarũ yu cãno quenare pũgani o itiani yũre maja cajooyura yu caboori wamere, yũre átinemorã.

¹⁷ Yu majuuna areyere yũre maja cajoopere boũ mee yu ĩ. Maja macare Dio caroare cu cajoonemope macare yu boo, caroaro yũre maja cátinemorique wapa.

¹⁸ Yu maja cajoorique mere nipetiro yu ejayura, yu caboorige netoro. To cõona yu cũgo mere Erafroditopũre yũre maja cajoorique. Tiere yu maja cátinemoro tũjuũ seeto maja tũju wariũũmi Dio.

¹⁹ Jesucristo yarã mani cãno mani caboori wame cõo mani joogũmi Dio capetiquẽtie cu cacũgorijere.

²⁰ To cõona ã. Mani Pacũ Diore to cãnacã gumũ cu mani nũcũbgocõa aninucuto.

Saludos finales

²¹ Topũ macana Jesucristore caapiũjarã nipetiro na ñuato. Yu mena macana mani yarã ñuu rotima majaare.

²² Ato macana nipetiro Jesucristore caapiũjarã majaare ñuu rotima. César, romano maja urũ cu paabojari maja Jesucristore caapiũjarã caroaro ñuu rotima na quena.

²³ Mani Urũ Jesucristo caroa ãnaje maja yeripũre cu joato.

To cõona ã.

Dio Wadarique New Testament in Tatuyo

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tatuyo)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tatuyo

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
567a3a55-fb71-5739-897d-feb9b547d57b